

المطاردة مستمرة للتجار الغشاشين !

أكد وزير التجارة أن الوزارة مستمرة في مطاردة التجار الغشاشين الذين يبيعون بالأسواق سلعاً^١ فاسدة ومغشوشة.

وتحدث عن أدوات التجميل المغشوشة التي تُباع على الأرصفة^٢ بأسعار أقلّ وتسبب تشوهات^٣ كبيرة للمستهلكين. فيقوم البعض بتجميع الفوارغ من القمامة وإعادة تعبئتها بأنواع مقلّدة لأشهر الماركات العالمية من الشامبو والكريمات والصابون والروائح. وذكر الوزير الأضرار^٤ التي لحقت بمواطنة جاءت في المكتب وتتضرر من إصابتها بحريق بسبب شامبو فاسد اشترته من الأسواق. ودعا الوزير المواطنين إلى الإبلاغ عن أيّ شكوى فوراً وعدم التستر على التجار المنحرفين حتى يتمّ التصدي لهم بكلّ حزم.

جريدة «الجمهورية»

١٩٩٩/٢/٢١

١ سلعة ج سلع : marchandise

٢ رصيف ج أرصفة : trottoir

٣ تشوّه ج -ات = مصدر فعل تشوّه : être défiguré

٤ ضرر ج أضرار : préjudice

ACADÉMIE DE CRÉTEIL PARIS VERSAILLES		COEF. : 1	DURÉE : 1 H	
CAP/BEP SECONDAIRE	ARABE	SESSION 1999	SUJET	Page 1/3

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

I – COMPREHENSION DU TEXTE

Exercice 1 :

Cocher la case qui convient.

1. Ce document est extrait d'un jugement du tribunal de commerce
 d'un décret ministériel
 d'un article de journal
2. Le sujet traité est le problème des fraudes fiscales
 le problème de la vente de produits frelatés
 le problème des publicités mensongères

Exercice 2 :

Traduire en français le titre du texte.

.....

Exercice 3 :

Retrouver dans le texte les mots et expressions traduits ci-dessous.

- les produits cosmétiques :
- les consommateurs :
- les emballages vides :
- les marques les plus célèbres :
- elle se plaint de souffrir de brûlures :
- les commerçants malhonnêtes :

Exercice 4 :

Retrouver dans le texte les noms de quatre produits de beauté. Les recopier et les traduire en français.

.....

.....

Exercice 5 :

Vrai/faux. Indiquer devant chaque affirmation portant sur le texte si elle est vraie (V) ou fausse (F).

1. Les marchandises illégales sont vendues beaucoup plus cher que les produits de bonne qualité.
2. Les emballages des produits de beauté, jetés aux ordures, sont récupérés et remplis à nouveau.
3. Les grandes marques internationales sont victimes de ces contrefaçons.

ACADÉMIE DE CRÉTEIL PARIS VERSAILLES		COEF. : 1	DURÉE : 1 H	
CAP/BEP SECONDAIRE	ARABE	SESSION 1999	SUJET	Page 2/3

4. Le ministre n'a encore reçu aucune plainte, ni rencontré aucune victime.
5. Il veut combattre les commerçants malhonnêtes avec la plus grande détermination.
6. Il invite la population à les dénoncer.

II – PRODUCTION ECRITE

Traiter *en arabe* le sujet suivant, en six à dix lignes.

تصوّر حواراً بين تاجر يبيع سلعاً فاسدة مغشوشة وأحد زبائنه.

زبون ج زبائن : client

ACADÉMIE DE CRÉTEIL PARIS VERSAILLES	COEF. : 1	DURÉE : 1 H		
CAP/BEP SECONDAIRE	ARABE	SESSION 1999	SUJET	Page 3/3